IT ISTRUZIONE D'USO

Egregi Signori, grazie per aver scelto il prodotto AQUAEL. Siamo convinti che sarete soddisfatti del suo funzionamento. Per evitare ogni problema legato al suo utilizzo vi preghiamo di leggere attentamente le seguenti istruzioni.

DESTINAZIONE D'USO DEL PRODOTTO E CARATTERISTICHE. I filtri ULTRAFILTER sono moderni filtri per acquari ideati per vasche di medie e grandi dimensioni. La valvola di intercettazione integrata dei tubi flessibili consente grande comodità di utilizzo e pulizia. L'efficace meccanismo di riempimento automatico garantisce un'attivazione del filtro facile e comoda. La grande capacità delle cartucce consente di ricreare condizioni perfette per l'allevamento di animali e piante d'acquario. Nel filtro si possono utilizzare cartucce filtranti di ogni tipo (biologiche, meccaniche e chimiche). La regolazione della portata offre la possibilità di adattare facilmente il flusso alle esigenze di ciascun acquario. Il moderno motore a risparmio energetico assicura un flusso d'acqua stabile attraverso i materiali di filtrazione e riduce le spese per l'elettricità. L'asse del rotore in ceramica rende il rumore del filtro pressoché impercettibile. La linea ULTRAFILTER è composta da tre modelli (ULTRAFILTER 900, 1200, 1400) con portata da 1000 a 1400 l/h.

CONDIZIONI PER L'UTILIZZO IN PIENA SICUREZZA

Il dispositivo acquistato è stato prodotto secondo le norme di sicurezza attualmente in vigore in Unione Europea. Per un utilizzo a lungo e in piena sicurezza vi preghiamo di attenersi alle seguenti norme di sicurezza:

1. Prima di installare e di ogni avviamento del dispositivo leggere attentamente questo manuale e l'installazione (disegno A).
2. Il dispositivo non puo essere utilizzato all'aperto, e va utilizzato unicamente secondo la sua destinazione d'uso (disegno B).
3. Il dispositivo puo essere alimentato unicamente da una rete elettrica con tensione nominale corrispondente a quella indicata sul dispositivo.
4. Il cavo di alimentazione non scollegabile non puo essere sostituito. Se il cavo viene danneggiato il dispositivo non e piu utilizzabile (disegno C).
5. Prima di immergere le mani nell'acqua bisogna sempre scollegare dall'alimentazione elettrica tutti i dispositive che si trovano nell'acquario (disegno D).
6. Questo dispositivo puo essere utilizzato da bambini di eta minima di 8 (otto) anni e da parte di persone con ridotte capacita fisiche, mentali e con la mancanza di esperienza e conoscenza del dispositivo, se verra fornita assistenza o formazione per l'uso delle attrezzature in modo sicuro e comprendesi i rischi associati. I bambini non dovrebbero giocare con il dispositivo. I bambini non possono eseguire le operazioni di manutenzione oppure di pulizia del dispositivo senza la sorveglianza da parte delle persone adulte (disegno E).

MONTAGGIO E AVVIO (FIG. 2-5a,b). Posizionare il filtro ULTRAFILTER SEMPRE sotto il livello dell'acqua nell'acquario. Per motivi estetici, si consiglia di collocarlo in un armadietto per acquari specialistico posizionato sotto la vasca. Il corpo delle valvole del filtro deve essere precedentemente inserito nell'apertura del coperchio (vedi fig. 4c). Il corpo delle valvole nel nuovo filtro si trova nella scatola con i tubi flessibili. Per il primo collegamento del filtro, montare i componenti b-h come mostrato in fig. 1 in conformità con la fig. 2. Le estremità inferiori dei tubi flessibili devono essere posizionate sui raccordi di ingresso del filtro fino ad avvertire resistenza e fissate con dadi di bloccaggio (i). Per garantire la tenuta, spingere le estremità dei tubi flessibili sui connettori fino ad avvertire resistenza. Prima dell'avvio, rimuovere il coperchio del filtro (vedi fig. 3) aprendo i quattro morsetti (j) che bloccano il coperchio del filtro (k). Quindi estrarre/far scorrere il coperchio del filtro (k) dal contenitore del filtro (l). Dall'interno del filtro, rimuovere i cestelli di filtraggio (m) con le cartucce di filtraggio. Si consiglia di immergere in acqua spugne e ovatta. Versare le cartucce di ceramica direttamente nei cestelli dalla confezione in pellicola e risciacquare accuratamente per rimuovere la polvere (in caso contrario la polvere potrebbe causare una temporanea torbidità dell'acqua nell'acquario). Per accelerare l'avvio della filtrazione biologica, si consiglia di irrorare sia spugne che cartucce in ceramica con un biostarter contenente colture vive di batteri nitrificanti (per es. AQUAEL ACTIBACTOL). Quindi posizionare i cestelli del filtro con le cartucce all'interno del filtro nel seguente ordine (a partire dal basso): spugna nera (vaporosa), spugna bio (densa), ovatta di filtraggio, ceramica, setaccio del contenitore (n) e montare i quattro morsetti (j) che bloccano il coperchio del filtro. ATTENZIONE: in un filtro appena acquistato le cartucce possono essere posizionate in ordine diverso. L'ordine delle cartucce sopra raccomandato garantisce un'ottimale efficienza di filtrazione dell'acqua.

Per riempire d'acqua un filtro montato, prima di collegarlo alla rete elettrica con le valvole dei tubi flessibili di filtrazione aperte (vedi fig. 4a) estrarre la leva adibita al riempimento del filtro (o) fino ad avvertire resistenza, quindi spingerla indietro (vedi fig. 5a,b) La pressione negativa creata in tal modo all'interno del filtro ne determinerà il riempimento automatico con l'acqua dell'acquario. In seguito la rabboccare perdita d'acqua nella vasca. In seguito rabboccare al perdita d'acqua nella vasca. Dopo aver riempito il filtro di acqua, è sufficiente collegarlo alla rete elettrica. ATTENZIONE: nel primo periodo dopo l'avvio il dispositivo potrebbe funzionare in modo leggermente più rumoroso e espellere grandi quantità di bolle d'aria attraverso il tubo di scarico. Ciò è dovuto allo sfiatamento d'aria automatico all'interno del filtro. ATTENZIONE: se la leva adibita al riempimento del filtro è bloccata (o), inserire un cacciavite nel foro nella parte anteriore della leva e usarlo per farla scorrere verso l'esterno (vedi fig. 7).

REGOLAZIONE E SCOLLEGAMENTO DELLE VALVOLE DEI TUBI FLESSIBILI DI FILTRAGGIO (FIG. 4a,b,c). Il filtro ULTRAFILTER è dotato di due valvole posizionate in un corpo unico per la regolazione del flusso d'acqua e lo scollegamento dei tubi flessibili che forniscono acqua al filtro e ne riportano l'acqua nell'acquario. Queste valvole servono per regolare la portata del dispositivo (la velocità del flusso d'acqua attraverso il filtro). Per ridurre o aumentare la portata del filtro, spostare la leva del corpo delle valvole come mostrato in fig. 4a e 4b. Le valvole servono anche per chiudere il flusso d'acqua verso il filtro e scollegare i tubi flessibili. Per fare ciò, spostare la leva della valvola in posizione SERVICE (vedi fig. 4b) - a questo punto il corpo delle valvole si solleva leggermente nel coperchio del filtro. Quindi tirare il corpo valvola verso l'alto per staccarlo dal coperchio del filtro (vedi fig. 4c). Per ricollegare il corpo delle valvole al coperchio eseguire i passaggi precedenti in ordine inverso.

PULIZIA DEI MATERIALI DI FILTRAGGIO (FIG. 3-4a,b,c e 5). Pulire le cartucce di filtraggio all'interno del filtro (vedi fig. 3) solo in acqua scaricata dall'acquario (non in acqua di rubinetto!). Si consiglia di eseguire la prima pulizia dopo aver osservato una riduzione visibile delle prestazioni del dispositivo. Per un funzionamento ottimale del filtro, si consiglia di pulire o sostituire le cartucce di filtraggio con cartucce nuove almeno una volta ogni 12 mesi.

Per pulire le cartucce di filtraggio all'interno del filtro: chiudere le valvole sui tubi (vedi fig. 4b "SERVICE"), scollegare il dispositivo dalla rete elettrica, scollegare il corpo delle valvole dei tubi flessibili del filtro (vedi fig. 4c), quindi rimuovere il dispositivo dall'armadietto dell'acquario. Per rimuovere il coperchio del filtro (vedi fig. 3): aprire i quattro morsetti (j) che bloccano il coperchio del prefiltro, quindi sollevare il coperchio del filtro verso l'alto (k). Poiché una piccola quantità d'acqua sporca potrebbe fuoriuscire dal coperchio del filtro durante la rimozione, si consiglia di posizionare il dispositivo in una vasca da bagno o in un piatto doccia. Quindi rimuovere i cestelli del filtro (m) situati all'interno del dispositivo e sostituire le cartucce di filtraggio che li riempiono o effettuare la manutenzione seconde le istruzioni sopra riportate. Quindi assemblare il dispositivo inserendo i cestelli di filtraggio (m) all'interno del dispositivo, posizionare il coperchio del filtro (k) sul contenitore (l), chiudere i morsetti (j) che bloccano il coperchio del filtro (k), collegare il corpo delle valvole, le valvole dei tubi flessibili del filtro (vedi fig. 4c), aprire le valvole sui tubi flessibili (vedi fig. 4a) quindi collegare il dispositivo alla rete elettrica.

Se necessario, i tubi flessibili, il filtro e l'allogggiamento del filtro possono essere puliti da alghe o depositi di calcare e polvere per mezzo di un panno morbido o di una spugna.

PULIZIA DELLA CAMERA DEL ROTORE E MANUTENZIONE DELLA GUARNIZIONE DEL COPERCHIO DEL FILTRO (FIG. 7). Per garantire un funzionamento senza guasti del filtro, durante la pulizia delle cartucce di filtraggio pulire il rotore e la camera corrispondente. Per fare ciò, capovolgere il coperchio del filtro (fig.7), rimuovere il coperchio della camera del rotore (p) ruotandolo in senso antiorario, estrarre il coperchio del rotore (r), rimuovere il rotore (s) e pulirlo accuratamente sotto acqua corrente. Pulire l'interno della camera del rotore (t) con una spazzola morbida. Quindi assemblare il dispositivo eseguendo tutte le operazioni suddette in ordine inverso.

Attenzione! Durante la pulizia del filtro, rimuovere con attenzione la guarnizione (u) situata sotto il coperchio del filtro, lavarlo accuratamente in acqua calda, quindi asciugarlo con un panno di carta e lubrificare accuratamente con lubrificante siliconico. Inoltre, pulire a fondo la scanalatura in cui si trova la guarnizione con una spugna o un panno morbido per rimuovere incrostazioni e altre impurità meccaniche. Quindi collocare con cura la guarnizione nella scanalatura sotto il coperchio del filtro. Ciò garantisce un lungo utilizzo della guarnizione senza doverla sostituire con frequenza maggiore di ogni 4-5 anni. Se la guarnizione si rompe o viene danneggiata, sostituirla con una nuova.

SMONTAGGIO E SMALTIMENTO. ♻ Le apparecchiature elettriche ed elettroniche usate non possono essere smaltite con i rifiuti domestici. La raccolta e lo smaltimento differenziati di questo tipo di rifiuti contribuisce alla difesa dell'ambiente naturale. L'utilizzatore ha la responsabilita di consegnare l'apparecchiatura usata in un punto di raccolta specializzato, dove sara preso in consegna gratuitamente. E' possibile ottenere informazioni circa tali punti di raccolta presso le autorita locali, o presso il punto vendita.

CONDIZIONI DI GARANZIA. Il produttore fornisce una garanzia per un periodo di 24 mesi, a partire dalla data di acquisto. La garanzia copre esclusivamente i danni derivanti da colpa del produttore cioe i difetti dei materiali e gli errori di montaggio. Non copre i danni conseguenti all'utilizzo improprio del dispositivo, o all'utilizzo del dispositivo a scopi non conformi alla sua destinazione d'uso. Attenzione: ogni tentativo di modifica o di smontaggio del dispositivo che non rientra nell'ambito del normale utilizzo e manutenzione, provoca la perdita della garanzia! Nel caso venga rilevato un malfunzionamento, e necessario inviare il dispositivo all'indirizzo del venditore o del produttore, insieme alla carta di garanzia compilata. Condizione per il riconoscimento del diritto alla garanzia e la corrispondenza tra la data di produzione impressa sul prodotto e quella indicata sulla carta di garanzia. Le presenti condizioni non escludono, non limitano e non sospendono i diritti dell'acquirente derivanti dalla difformita tra il contratto. La garanzia e limitata unicamente alla riparazione o alla sostituzione del dispositivo stesso. La garanzia non comprende le conseguenze della perdita o della distruzione di qualsiasi altro oggetto.

CZ NÁVOD K OBSLUZE

Děkujeme Vám za nákup výrobku AQUAEL. Jsme přesvědčeni, že budete spokojeni s jeho fungováním. Abychom se vyhnuli jakýmkoliv problémům při jeho používání, prosíme Vás o přesné dodržování následujících pokynů.

ÚČEL VÝROBKU A VLASTNOSTI. ULTRAFILTER jsou moderní akvarijní filtry určené pro střední a velké nádrže. Integrovaný ventil pro uzavírání hadic zaručuje pohodlné použití a čištění. Účinný mechanismus pro samočinné naplňování zaručuje snadné a pohodlné spuštění filtru. Velká kapacita náplní umožňuje vytvářet vynikající podmínky pro chov zvířat a akvarijních rostlin. Ve filtru lze použít libovolné filtrační náplně (biologické, mechanické a chemické). Nastavení výkonu dává možnost snadno přizpůsobit průtok potřebám každého akvária. Moderní energeticky úsporný motor zaručuje stabilní průtok vody skrze filtrační media a nízší účty za elektřinu. Keramická osa rotoru činí práci filtru prakticky neslyšitelnou. Řada ULTRAFILTER se skládá ze tří modelů (ULTRAFILTER 900, 1200, 1400) s výkonem 1000 až 1400 l/h.

BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

Zařízení, které jste právě zakoupili, bylo vyrobeno v souladu se současně platnými bezpečnostními normami Evropské unie. Pro dlouhodobé a bezpečné používání tohoto topného tělesa prosím bezpodmínečně dodržujte následující bezpečnostní pokyny.

1. Před instalací a pokaždé před spuštěním zařízení se pozorně seznamte s tímto návodem k použití a montáži (obr. A).
2. Topné těleso smí být používáno pouze v místnostech a výlučně v souladu se svým určením (obr. B).
3. Zařízení smí být připojeno pouze ke zdroji elektrické energie se jmenovitým napětím uvedeným na zařízení a v technických údajích.
4. Neodpojitelný napájecí kabel nelze vyměnit. Pokud dojde k poškození kabelu, je zařízení nepoužitelné (obr. C).
5. Pokaždé než ponoříte ruku do vody, odpojte všechny elektrické přístroje, které se v akváriu nacházejí, od zdroje elektrické energie (obr. D).
6. Toto zařízení může být užíváno dětmi ve věku minimalne 8 let a osobami se sníženými fyzickými a mentálními schopnostmi a osobami bez zkušeností a znalosti zařízení, pokud bude zajištěn dohled nebo instruktáž ohledně užívání vybavení bezpečným způsobem a bude pochopeno související s tím nebezpečí. Děti by si neměly hrát s vybavením. Děti bez dohledu ovšem provádět čištění a údržbu zařízení (obr. E).

MONTÁŽ A UVEDENÍ DO PROVOZU (OBR. 2-5a,b). Filtr ULTRAFILTER musí být VŽDY umístěn pod hladinou vody v akváriu. Z estetických důvodů se doporučuje umístit jej do speciální akvárionové skříňky umístěné pod nádrží. Těleso filtračních ventilů musí být nejprve zasunuto do otvoru víka (viz obr. 4c). Těleso ventilů v novém filtru je v krabici spolu s hadicemi. Pro první připojení filtru složte komponenty b-h znázorněné na obrázku 1 v souladu s obr. 2. Spodní konce hadic by měly být nasunuty na vstupní otvory filtru až na doraz a zajištěny upínacími maticemi (i). Aby byla zajištěna těsnost, konce hadic by měly být nasunuty na otvory až na doraz. Před spuštěním odstraňte víko filtru (viz obr. 3) otevřením čtyř svorek (j) držících víko filtru (k). Potom vytáhněte/vysuňte víko filtru (k) z filtrační nádoby (l). Zevnitř filtru vyjměte filtrační koše (m) spolu s filtračními náplněmi. Houby a vatu se doporučuje namočit do vody. Keramické náplně vysypte z folie/vého obalu přímo do košů a důkladně opláchněte a se odstraní veškerý prach (jinak by tento prach mohl způsobit dočasné zakalení vody v akváriu). Pro urychlení zahájení biologické filtrace se doporučuje, aby se houby i keramické náplně posypaly biostarterem obsahujícím živé kultury nitrifikačních bakterií (např. AQUAEL ACTIBACTOL). Poté umístěte filtrační koše s náplněmi dovnitř filtru v následujícím pořadí (počínaje zespodu): černá houba (řídká), modrá houba (hustá), filtrační vina, keramika, sito nádoby (n) a namontujte víko filtru (k) uzavřením čtyř svorek (j) přidržujících víko filtru. POZNÁMKA: V nově zakoupeném filtru mohou být náplně umístěny v jiném pořadí. Výše doporučené pořadí náplní zaručuje optimální účinnost filtrace vody.

Chcete-li složený filtr naplnit vodou, před připojením k elektrické síti s otevřenými ventily filtračních hadic (viz obr. 4a) vytáhněte páku pro naplňování filtru ve víku (o) na doraz a zatlačte ji zpět (viz obr. 5a,b). Takto vytvořený podtlak ve vnitřku filtru způsobí, že se automaticky naplní vodou z akvária. Ztráta vody v nádrži by pak měla být doplněna. Po naplnění filtru vodou jej stačí připojit k elektrické síti. POZNÁMKA: v prvním období po spuštění může zařízení pracovat trochu hlasitěji a vypouštět velké množství vzduchových bublin přes výstupní hadici. To je způsobeno automatickým odvzdušněním vnitřku filtru. POZOR: v případě zablokování páky sloužící k naplňování filtru (o) je nutné vsunout šroubovák do otvoru nacházejícího se v přední části páky a jeho pomocí ji vysunout ven (viz obr. 7).

REGULACE A ODPOJENÍ VENTILŮ FILTRAČNÍCH HADIC (OBR. 4a,b,c). Filtr ULTRAFILTER je vybaven dvěma ventily umístěnými v jednom tělesu, které regulují tok vody z akvária do filtru a vypouštějí vodu zpět do akvária. Tyto ventily se používají k regulaci výkonu zařízení (rychlosti průtoku vody filtrem). Chcete-li snížit nebo zvýšit výkon filtru, přesuňte páku tělesa ventilů, jak je znázorněno na obr. 4a a 4b. Ventily se také používají k uzavření přívodu vody do filtru a odpojení hadic. Pro tento účel posuňte páku ventilu do polohy SERVICE (viz obr. 4b) — v tomto okamžiku těleso ventilu mírně stoupá ve víku filtru. Potom vytáhněte těleso ventilů nahoru, abyste ho odpojili od víka filtru (viz obr. 4c). Chcete-li znovu připojit těleso ventilů k víku, proveďte výše uvedené kroky v opačném pořadí.

ČIŠTĚNÍ FILTRAČNÍCH MÉDIÍ (OBR. 3-4a,b,c a 5). Filtrační náplně uvnitř filtru (viz obr. 3) čistěte pouze ve vodě vypuštěné z akvária (ne ve vodovodní vodě!). První čištění se doporučuje provést po zpozorování viditelného poklesu výkonu zařízení. Pro optimální provoz filtru se doporučuje vyčistit nebo vyměnit filtrační náplně za nové nejméně jednou za 12 měsíců.

Pro čištění filtračních náplní uvnitř filtru: uzavřete ventily na hadicích (viz obr. 4b „SERVICE"), odpojte zařízení od elektrické sítě, odpojte těleso ventilů filtračních hadic (viz obr. 4c), a vyjměte zařízení z akvárium. Pro odstranění víka filtru (viz obr. 3): otevřete čtyři svorky (j) přidržující víko předfiltru a poté víko filtru (k) zvedněte nahoru. Vzhledem k tomu, že při demontáži může z víka filtru vytéct špinavá voda, je vhodné umístit zařízení do vany nebo sprchové vaničky. Potom vyjměte filtrační koše (m) umístěné uvnitř zařízení a vyměňte filtrační náplně nebo proveďte jejich údržbu v souladu s výše uvedenými doporučeními. Poté sestavte zařízení vložením filtračních košů (m) dovnitř zařízení, nasaďte víko filtru (k) na nádobu (l), zavřete svorky (j) přidržující víko filtru (k), připojte těleso ventilů hadic filtru (viz obr. 4c), otevřete ventily na hadicích (viz obr. 4a) a připojte zařízení k elektrické síti.

V případě potřeby lze hadice, trubky a pouzdro filtru očistit od ras nebo kamene a prachu pomocí měkkého hadříku nebo houby.

ČIŠTĚNÍ KOMORY ROTORU A UDRŽBA TĚSNĚNÍ VÍKA FILTRU (OBR. 7). Pro zajištění bezproblémového provozu filtru vyčistěte při čištění filtračních náplní také rotor a komoru, ve které pracuje. Za tímto účelem otočte víko filtru vzhůru nohama (obr. 7), odstraňte upínací víko komory rotoru (p) otáčením proti směru hodinových ručiček, vytáhněte víko rotoru (r), vyjměte rotor (y) a důkladně ho umyjte pod tekoucí vodou. Vnitřní část komory rotoru (t) by měla být vyčištěna měkkým kartáčkem. Poté sestavte zařízení provedením všech výše uvedených kroků v opačném pořadí.

Pozor! Při čištění filtru opatrně odstraňte těsnění (u) umístěné pod víkem filtru, důkladně jej omyjte teplou vodou, poté jej vysušte papírovou utěrkou a důkladně promažte silikonovým mazivem. Také je třeba mělkou houbou nebo hadříkem důkladně vyčistit drážku, ve které bylo těsnění umístěno, abyste odstranili vodní kámen a jiné mechanické nečistoty. Poté opatrně vložte těsnění do drážky pod víkem filtru. Tento postup zaručuje dlouhodobé používání těsnění, aniž by bylo nutné jej vyměňovat častěji než každých 4-5 let. Pokud se těsnění roztrhne nebo je poškozené, musí být vyměněno za nové.

DEMONTAŽ A LIKVIDACE. ♻ Opotřebované elektrické a elektronické zařízení nelze vyhazovat do komunalního odpadu. Třídění a řadne zneškodňovani tohoto typu odpadů přispiva k ochraně životního prostředí. Uživatel je povinen předat použite zařízení do specializovane sběrny, kde bude přijato zdarma. Informace o těchto sběrnach získate na místnim obecnim uřadě nebo ve sběrné surovin.

ZARUČNÍ PODMINKY. Výrobce poskytuje záruku na dobu 24 měsíců ode dne zakoupení. Záruka zahrnuje výhradně poškození vzniklá vinou výrobce, tj. materiálové nebo montažní vady, nevztahuje se na poškození vzniklá vinou uživatele v důsledku nesprávného používání v rozporu s určením zařízení. Upozornění. Jakékoliv přestavby nebo demontaž zařízení mimo běžne používaní a udržbu mají za následek ztratu zaruky! V případě zjištěni chybne funkce zařízení zašlete spolu s vyplněným zaručním listem na adresu prodejce. Podmínkou pro uznani zaruky je shoda data vyroby uvedeneho na vyrobku s datem uvedenym na zaručnim listu. Tyto podminky nevylučuji, neomezuji ani nepodmiňuji oprávněni kupujícího v případě rozdílnosti mezi zbožím a smlouvou.

HU KEZELÉSI ÚTMUTATÓ

Tisztelt Hölgyeim és Uraim! Köszönjük az AQUAEL termékének megvásárlását. Meggyőződésünk, hogy elégedettek lesznek a működésével. A használatával kapcsolatos mindennemű probléma elkerülése végett tisztelettel kérjük, először is olvassa át figyelmesen az alábbi útmutatót.

A TERMÉK RENDELTETÉSE ÉS TULAJDONSÁGAI. Az ULTRAFILTER modern, közepes és nagy akváriumokba szánt szűrőket jelent. Az integrált tömlőelzáró szelep kényelmes használatot és könnyű tisztítást biztosít. A hatékony önelőtési folyamat könnyűvé és kényelmessé teszi a szűrő beüzemelését. A betétek nagy kapacitása lehetővé teszi az állatok és akváriumnövények tenyésztéséhez szükséges tökéletes körülmények megteremtését. A szűrőben bármilyen szűrőbetét (biológiai, mechanikai és kémiai) használható. A hatékonyságszabályozás lehetővé teszi az áramlás akváriumhoz való könnyű hozzáigazítását. A modern és energiatakarékos motor stabil vízáfolyást biztosít a szűrőközegen keresztül, valamint a villanyszámla csökkentéséhez is hozzájárul. A forgórész kerámiatengelye gyakorlatilag hallhatatlanná teszi a szűrőt. Az ULTRAFILTER termékcsalád három modellből (ULTRAFILTER 900, 1200, 1400) áll, amelyek hatékonysága 1000 és 1400 l/h közötti.

A BIZTONSÁGOS HASZNÁLAT FELTÉTELEI

Az Ön által megvásárolt berendezés az Európai Unió területén jelenleg érvényes biztonsági szabványok követelményeinek megfelelően készült. A tartós és biztonságos használata érdekében kérjük, ismerkedjen meg az alábbi biztonsági feltételekkel:

1. A berendezés felszerelése és minden egyes üzembe helyezése előtt pontosan meg kell ismerkedni a jelen használati és szerelési útmutatóval (Ábra. A).
2. A berendezés csupán zárt helyiségekben és kizárólag a rendeltetésének megfelelő célokra használható (Ábra. B).
3. A berendezés csak a rajta és a műszaki adatokban feltüntetett névleges feszültségű elektromos hálózatról üzemeltethető.
4. A le nem választható tápvezetéket nem szabad kicserélni. Ha a vezeték megsérült, a berendezés használhatatlanná vált (Ábra. C).
5. Mielőtt kezével a vízbe nyúlna, kérjük válassza le az akváriumban levő minden berendezést a villamos hálózatról (Ábra. D).
6. Ezt a berendezést a legalább 8. életévüket betöltött gyermekek vagy testi, szellemi lehetőségeikben korlátozott személyek, vagy tapasztalatlan és a berendezést nem ismerő személyek csak akkor használhatják, ha biztosítva van a felügyeletük, vagy a berendezés biztonságos használatára vonatkozó tájékoztatás, melynek során megértették a vele kapcsolatos veszélyeket. A gyermekeknek a berendezéssel nem szabad játszaniuk. A berendezés tisztítását és karbantartását gyermekek nem végezhetik felügyelet nélkül (Ábra. E).

RÖGZÍTÉS ÉS BEÜZEMELÉS (2-5a,b. rajzok). Az ULTRAFILTER szűrőt MINDIG az akvárium vízszintje alá kell helyezni. Esztétikai okokból ajánlott a terméket egy speciális, tartály alatti akvárium-szekrénybe helyezni. Először helyezze be a szűrőcsőbe házat a fedél nyílásába (lásd 4c. rajz). Az új szűrő szelephöza a tömlőkkel együtt a dobozban található. A szűrő első csatlakoztatásához szerelje össze az 1. ábrán bemutatott b-h alkatrészeket a 2. rajznak megfelelően. Tolja fel ütközésig a tömlők alsó végeit a szűrő bemeneti csonkjaira és rögzítse a szorítóanyákkal (i). A megfelelő tömítettség biztosítása érdekében a tömlők végét teljesen fel kell nyomni a csonkokra. Az üzembe helyezés előtt vegye le a szűrő fedelét (lásd 3. ábra) a szűrő fedelét (k) tartó négy bilincs (j) kinyitásával. Ezután húzza ki/csúsztassa ki a szűrőfedelet (k) a szűrőtartályból (l). Vegye ki a szűrő belsejéből a szűrőbetéteket tartalmazó szűrőkosarakat (m). Ajánlott a szivacsokat és vattákat vízbe meríteni. A kerámia patronokat szórja közvetlenül a fóliacsomagolásból a kosarakba és alaposan ölelje le a por eltávolítása érdekében (ellenkező esetben a por átmenetileg zavarosá teheti az akváriumban lévő vizet). A biológiai szűrés megkezdésének felgyorsítása érdekében mind a szivacsot, mind a kerámia betéteket csepegtesse le élő nitrifikáló baktériumokat tartalmazó biostarterrel (pl. AQUAEL ACTIBACTOL). Ezután helyezze a szűrőbetéteket tartalmazó szűrőkosarakat a szűrő belsejébe a következő sorrendben (alulról indulva): fekete szivacs (hig), kék szivacs (sűrű), szűrőgyapot, kerámia, tartályszita (n), majd szerelje fel a szűrőfedelet (k) a szűrő fedelét tartó négy bilincs (j) segítségével. MEGJEGYZÉS: az újonnan vásárolt szűrőben a betétek más sorrendben lehetnek jelen. A fent javasolt betétsorrend optimális vízszűrési hatékonyságot garantál.

A komplex szűrő vízzel való feltöltéséhez az elektromos hálózathoz való csatlakoztatás előtt nyitott szűrőtömlők mellett (lásd 4a. rajz) húzza meg ütközésig a szűrő feltöltésére szolgáló, fedélben lévő kart (o), majd nyomja azt vissza (lásd 5a, b. rajz). Az így létrejövő alacsony nyomás hatására a szűrő belseje automatikusan feltöltődik akváriumvízzel. Ezt követően pótolja a tartály vízveszteségét. A szűrő vízzel való megtöltését követően csatlakoztassa azt az elektromos hálózathoz. FIGYELEM: Az bemelítést követően a készülék valamelyest hangosabban működhet és nagy mennyiségű légbuborék kerülhet a kimeneti tömlőbe. Ennek oka a szűrő belsejének automatikus légtelenítése. MEGJEGYZÉS: Ha a szűrő feltöltésére szolgáló kar (o) be van szorulva, dugjon be egy csavarhúzót a kar elülső nyílásába és annak segítségével húzza ki a kart (lásd 7. rajz).

SZŰRŐTÖMLŐK SZELEPEINEK BEÁLLÍTÁSA ÉS LECSATLAKOZTATÁSA (4a,b,c. rajz). Az ULTRAFILTER szűrő két, egy házban található szeleppel rendelkezik, melyek a vízáram szabályozására, valamint a szűrőház vízzel szállító tömlő és a víz tömlőből akváriumba való visszavezetéséért felelő tömlő lecsatlakoztatására szolgálnak. Ezekkel a szelepekkel állítható a készülék hatékonysága (a szűrőn átfolyó víz sebessége). A szűrőkapacitás csökkentése vagy növelése érdekében mozgassa a szelephöz karját a 4a. és 4b. rajznak megfelelően. A szelepek a szűrő vízellátásának elzárására és a tömlők lecsatlakoztatása is használhatók. E célból helyezze a szelepkart SZERVIZ helyzetbe (lásd 4b. rajz) - ezen a ponton a szelephöz kissé megemelkedik a szűrő fedelében. Ezután húzza felfelé a szelephözat a szűrő fedeléről való levétel érdekében (lásd 4c. rajz). A szelephöz fedélhez való ismételt rögzítése érekében fordított sorrendben hajtsa végre a lépéseket.

SZŰRŐKÖZEG TISZTÍTÁSA (lásd a 3-4a,b,c. és a 5. rajzokat). A szűrő belsejében található szűrőbetétek (lásd 3. ábra) csak az akváriumból leengedett vízben (nem csapvízben!) tisztíthatók. Az első tisztítás az eszköz teljesítményének látható csökkenése után javasolt. Az optimális szűrőteljesítmény érdekében ajánlott a szűrőbetéteket legalább 12 havonta megtisztítani vagy kicserélni.

A szűrő belsejében található szűrőbetétek tisztításához: zárja el a tömlők szelepeit (lásd 4b. "SERVICE" rajz), húzza ki a készüléket az áramból, csatlakoztassa le a szűrőtömlők szelephözat (lásd 4c. rajz), majd vegye ki a készüléket az akváriumszekrényből. A szűrőfedél eltávolításához (lásd 3. rajz): nyissa ki az először fedélért tartó négy bilincset (j), majd emelje fel a szűrőfedelet (k). Mivel a szűrőfedélből szennyezett víz folyhat ki, az eltávolításkor javasolt az eszközt kádba vagy zuhanytálcába helyezni. Ezután távolítsa el az eszköz belsejében található szűrőkosarat (m) és cserélje ki az abban található szűrőbetéteket, vagy hajtsa végre a karbantartásukat a fentiekben megfelelően. Ezután szerelje össze az eszközt a szűrőkosarak (m) eszköz belsejébe való behelyezésével, helyezze fel a szűrőfedelet (k) a tartályra (l), zárja be a szűrőfedelet (k) tartó bilincseket (j), csatlakoztassa a szűrőtömlők szelephözat (lásd 4c rajz), nyissa ki a tömlők szelepeit (lásd 4a. rajz), majd csatlakoztassa a készüléket a hálózathoz.

Szükség esetén puha ronggyal vagy szivacssal távolítsa el a tömlőkről, a csövekről és a szűrőházról az algákat és a lerakódott kavicsokat és a port.

ROTORKAMAR TISZTÍTÁSA ÉS A SZŰRŐFEDÉL TÖMÍTÉSENEK KARBANTARTÁSA (7. rajz). A szűrő problémamentes működésének biztosítása érdekében a szűrőbetétek tisztításakor tisztítsa meg a rotort és az annak helyet adó kamrát is. Ehhez fordítsa fejjel lefelé a szűrőfedelet (7. ábra), távolítsa el a rotorkamra fedelét (p) az óramutató járásával ellenkező irányba való elforgatással, húzza ki a rotorfedelet (r), távolítsa el a rotor (s) és alaposan mossa le folyóvíz alatt. A rotorkamra belsejét (t) puha kefével tisztítsa meg. Ezután szerelje össze az eszközt a fent lépések fordított sorrendben való végrehajtásával.

Figyelem! A szűrő tisztításakor óvatosan távolítsa el a szűrőfedél alatt található tömítést (u), alaposan mossa meg meleg vízben, majd szárítsa meg papírtörlővel és alaposan kenje be szilikonzsírral. Alaposan tisztítsa meg egy puha szivacssal vagy ruhával a tömítésnek helyet adó bevágást a kövek és egyéb mechanikus szennyeződések eltávolítása érdekében. Ezután óvatosan helyezze vissza a tömítést a szűrőfedél alatti bevágásba. Ezek a lépések biztosítják a tömítés hosszú élettartamát, melyet így csak 4-5 évente kell cserélni. Ha a tömítés megszakad vagy egyébként sérült, cserélje ki egy újra.

KISELEJTEZÉS ÉS ÚJRAHASZNOSÍTÁS. ♻ Az elhasználódott elektromos és elektronikus készülékeket a háztartási szemétbe nem szabad kidobni. Az ilyen típusú hulladékok elkülönített gyűjtése és helyes újrahasznosítása hozzájárul a természetes környezet értékeinek védelméhez. A felhasználó felel az elhasznált készüléknek egy speciális gyűjtőhelyre való elviteléért, ahol azt térítésmentesen átveszik. Az ilyen gyűjtőhelyről információ nyerhető a helyi önkormányzati szerveknél vagy az eladás helyén.

GARANCIAFELTÉTELEK. A gyártó a vásárlástól számított 24 hónapos garanciát biztosít. A garancia kiterjed a gyártó hibájából felmerülő meghibásodásokra, azaz a szerelési és anyaghibákra, de nem vonatkozik a felhasználó hibájából keletkezett, a nem megfelelő kezelésből vagy a berendezésnek a rendeltetésétől eltérő más használatából keletkezett meghibásodásokra. Figyelem: a berendezésen bármilyen változtatás vagy a szétszerelés megkísérlése nem minősül normális használatnak vagy karbantartásnak, és az ilyenek a garancia elvesztését okozzák!

Ha a berendezés működésének helytelenségét gyűjti, kérjük küldje el a berendezést – az eladó által kitöltött garancialevéllel együtt – a eladó címére. A garancia elismerésének feltétele a terméken feltüntetett és a garancialevélre beírt gyártási idők azonossága. Olyan esetben, ha az ara nem felel meg a szerződésnek, a jelen feltételek nem zárják ki, nem korlátozzák és nem függesztik fel a Vevő e tényből adódó jogait.

RO INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE

Stimați Domni/Stimate Doamne, vă mulțumim pentru achiziționarea produsului AQUAEL. Sunteți convinși că veți fi mulțumiți de funcționarea sa. Pentru a evita orice problemă legate de utilizarea acesteia, vă rugăm, în prealabil, să citiți cu atenție instrucțiunile de mai jos.

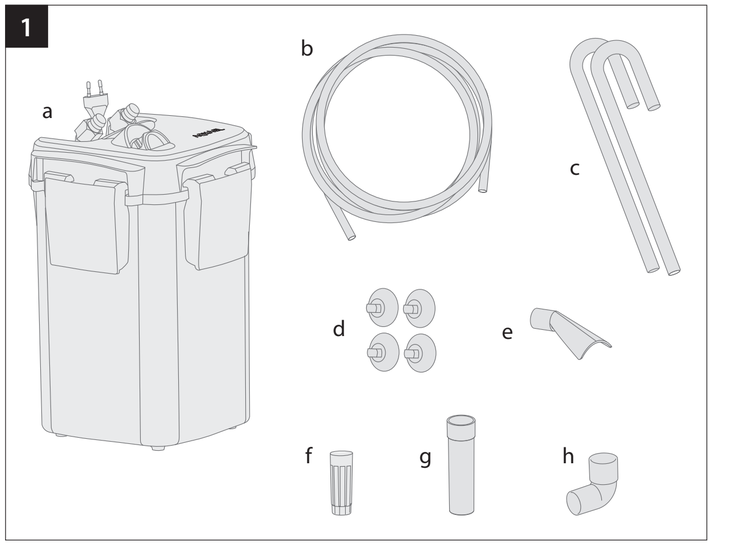
DESTINAȚIA DE UTILIZARE ȘI PROPRIETĂȚI. ULTRAFILTER sunt filtre moderne pentru acvariu concepute pentru bazine medii și mari. Supapa de închidere a furtunului integrată asigură o operare și curățare comode. Mecanismul de autoamorsare efectuat asigură o pornire uoară și convenabilă a filtrului. Capacitatea mare a cartușelor vă permite să creați condiții perfecte pentru reproducerea animalelor și plantelor din acvariu. Filtrul poate fi utilizat cu orice tip de cartuș filtrant (biologic, mecanic și chimic). Ajustarea performanței permite reglarea ușoară a debitului în funcție de nevoile fiecărui acvariu. Motorul modern care economisește energie asigură un flux de apă stabil prin mijloacele de filtrare și reduce facturile la energie electrică. Arborele rotorului ceramic face ca filtrul să fie practic imperceptibil. Linia ULTRAFILTER include trei modele (ULTRAFILTER 900, 1200, 1400) cu o eficiență care variază de la 1000 la 1400 l/h.

UTILIZAREA ÎN CONDIȚII DE SIGURANȚĂ

Dispozitivul achiziționat de dvs. a fost realizat în conformitate cu standardele de siguranță actuale aplicabile în Uniunea Europeană. Pentru utilizarea pe termen lung și în condiții de siguranță, citiți următoarele condiții de siguranță.

1. Înainte de instalare și de fiecare pornire a dispozitivului, citiți cu atenție acest manual de instrucțiuni și montaj (figura A).
2.

1



SPECIFICATIONS • DANE TECHNICZNE • TECHNISCHE DATEN • DONNEES TECHNIQUES ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ • DATOS TÉCNICOS • CARATTERISTICHE TECNICHE TECHNICKÉ ÚDAJE • MŰSZAKI ADATOK • DATE TEHNICE • TEKNIKA DATA • 技术数据

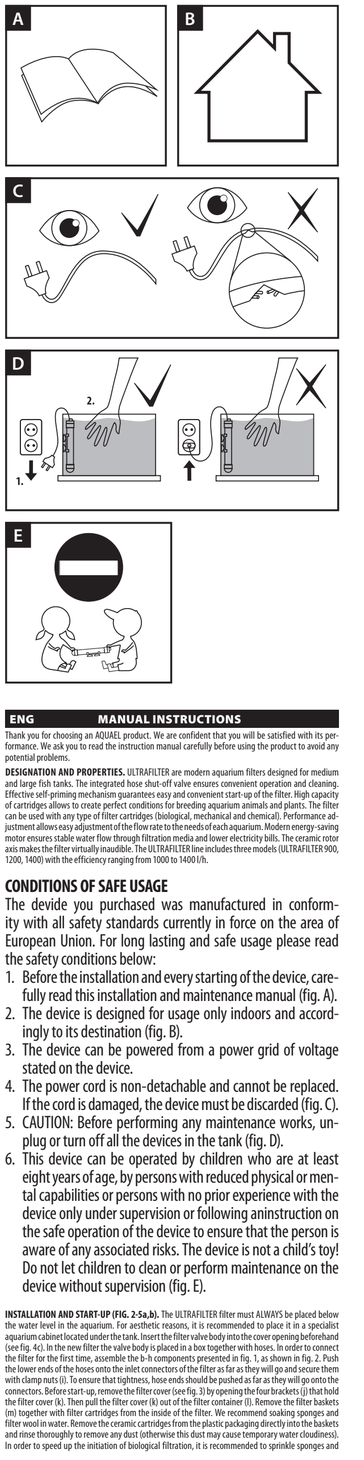
ULTRAFILTER		900	1200	1400
Voltage • Napięcie • Spannung • Tension • Напряжение • Tensión Tensione • Napětí • Feszültség • Tensiune • Spánning • 电压	V B	220-240		
Frequency • Częstotliwość • Frequenz • Fréquence • Частота • Frecuencia Frequenza • Kmitočet • Frekvencia • Frecvenţă • Frekvens • 频率	Hz Гц	50		
Maximum water lift • Maksymalna wysokość podnoszenia Maximale Förderhöhe • Hauteur de levage maximum Максимальная высота подъема воды • Altura máxima de elevación Altezza massima di sollevamento • Maximální výška zdvihu Maximális emelési magasság • Înălţime maximă de ridicare Maximal lyfthöjd • 最大提升高度	cm см	160	160	170
Wattage • Moc • Leistung • Puissance • Мощность • Potencia Potenza • Příkon • Teljesítményfelvétel • Putere • Effekt • 功率	W Вт	12,9	13,9	14,8
Maximum performance • Wydajność • Fördermenge • Efficacité Производительность • Rendimiento • Portata • Výkon Sávszélességi teljesítmény • Productivitate • Prestanda • 效率	l/h л/ч	1000	1200	1400
Number of 1,9-litre baskets • Liczba koszyków 1,9 l Anzahl Körbe 1,9 l • Nombre de paniers 1,9 l Количество корзин 1,9 л • Cantidad de cestas 1,9 l Numero di cestelli 1,9 l • Počet košíků 1,9 l • Az 1,9 l kosarak száma Numărul de coşuri 1,9 l • Antal korgar 1,9 l • 过滤篮的数量 1,9 l	pcs шт.	3	4	5
Recommended tank capacity • Zalecana pojemność akwarium Empfohlenes Beckenvolumen • Capacité d'aquarium recommandée Рекомендуемый объем аквариума • Capacidad recomendada de pecera Capacità dell'acquario consigliata • Doporučená kapacita akvária Az akvárium ajánlott térfogata • Volumul recomandat al acvariului Rekommenderat akvarievolym • 水族箱的推荐容量	l л	50-200	150-300	250-500
Hose diameters • Średnica węży • Schlauchdurchmesser Diamètre des tuyaux • Диаметр шлангов • Diámetro de mangueras Diametro del tubo flessibile • Průměr hadic • Tömlő átmérője Diametrul furtunurilor • Slangarnas diameter • 软管直径	mm мм	16/22		

LIST OF PARTS (FIG. 1-2) • LISTA CZĘŚCI (RYS.1-2) • EINZELTEILE (ABB. 1-2) COMPOSANTS (FIGURES 1-2) • КОМПЛЕКТАЦИЯ (РИС. 1-2) • COMPONENTES (DIB. 1-2) COMPONENTI (FIG. 1-2) • KOMPONENTY (DBR. 1-2) • ALKATRÉSZEK (1-2. RAJZ) COMPONENTE (FIG. 1-2) • KOMPONENTDELAR (BILD 1-2) • 组件（图1-2）

a) housing of the ULTRAFILTER filter together with the cover, filter baskets, and a set of filter media
korpus filtra ULTRAFILTER wraz z pokrywą, koszykami na wkłady filtracyjne i kompletem wkładów filtracyjnych
ULTRA Filtergehäuse mit Abdeckung, Körben für die Filtereinsätze und einem Satz Filtereinsätze
un corps de filtre ULTRAFILTER avec couvercle, paniers pour cartouches filtrantes et un jeu de cartouches filtrantes
корпус фильтра ULTRAFILTER с крышкой, корзинами для фильтрующих наполнителей и набором фильтрующих наполнителей
carcasa del filtro ULTRA, con tapa, cestos para cartuchos filtrantes y juego completo de cartuchos filtrantes
corpo del filtro ULTRAFILTER con coperchio, cestelli e completo di mezzi di filtraggio
tělo filtru ULTRAFILTER s víkem, košíky pro filtrační vložky a sadou filtračních vložek
az ULTRAFILTER szűrő korpusza, fedéllel, a szűrőbetétek kosarával és a szűrőbetétek komplett készletével
corpul filtrului ULTRAFILTER cu capac, coşuri pentru cartuşele de filtrare şi un set de cartuşe de filtrare
ULTRA filterkropp med lock, korgar för filterpatroner och en uppsättning av filterpatroner
ULTRA过滤器主体，和盖子、滤芯用的篮、及一套滤芯。
b) connecting hose – 2 x 1,5 m • wąż przyłączeniowy – 2 x 1,5 m • Anschlussschlauch – 2 x 1,5 m
tuyau de raccordement – 2 x 1,5 m • шланг – 2 x 1,5 м • manguito de conexión – 2 x 1,5 m
tubo flessibile di collegamento – 2 x 1,5 m • přípojná hadice – 2 x 1,5 m • csatlakozó tömlők – 2 x 1,5 m
furtun conector – 2 x 1,5 m • anslutningsslang – 2 x 1,5 m 连接软管 – 2 x 1.5米
c) set of connecting tubes 2 pcs • rurki przyłączeniowe 2 szt. • Satz Anschlussrohre 2 Stck.
un jeu de tuyaux de connexion 2 pcs • комплект переливных трубок 2 шт
kit completo de manguitos de conexión – 2 uds. • complesso di tubi di collegamento – 2 pezzi
spojovací trubičky 2 ks • csatlakozó csövek 2 db. • tarcurduri 2 buc. • anslutningsrör 2 st. • 连接管2个
d) set of suction cups – 4 pcs • przyssawki – 4 szt. • Satz Saugnäpfe – 4 Stck. • un jeu de ventouses – 4 pcs
комплект присосков – 4 шт. • kit de ventosas – 4 uds. • completo di ventose – 4 pezzi • přísavky – 4 ks
szívókorongok – 4 db. • ventituze – 4 buc. • sugkoppar – 4 st. • 吸盘 – 4件
e) deflector • kończówka kierująca • Umlenker • la pointe de direction • направляющий наконечник tobera orientable • estremità orientabile • vodící koncovka • irányító végdarab • capăt de direcţie • styrspets • 转向端
f) intake strainer • rurka zasysająca • Ansaugrohr • tuyau d'aspiration • трубка перфорированная всасывающая el tubo de aspiración • tubo aspirante • sací trubka • vízszívó csőrendszer • conductă de aspirare • suge rör • 吸水管
g) connector tube • rurka łącząca • Verbindungsrohr •une tube de connexion • соединительная трубка manguito de unión • tubo di collegamento • spojovací trubička • összekötő cső • tub conector • förbindelserör • 连接管
h) elbow piece • kolanko • Rohrbogen • un coude • соединительный патрубок • codo • gomito • koleno könyökidom • nod • rörbåg • 弯管

FIGURES • SPIS RYSUNKÓW • ABBILDUNGEN • LISTE DES FIGURES • СПИСОК РИСУНКОВ ÍNDICE DE DIBUJOS • INDICE DELLE FIGURE • SOUPIS OBRÁZKŮ • RAJZJEGYZÉK LISTA DE FIGURI • BILDFÖRTECKNING • 附图清单

Fig. 1. Components of the ULTRAFILTER filter • Rys. 1. Części składowe filtru ULTRAFILTER
Abb. 1. Elemente des ULTRAFILTER Filters • Fig. 1. Composants du filtre ULTRAFILTER
Рис. 1. Комплектация фильтра ULTRAFILTER • Dib. 1. Componentes del filtro ULTRAFILTER
Fig. 1. Componenti del filtro ULTRAFILTER • Obr. 1 Součásti filtru ULTRAFILTER
1. rajz: Az ULTRAFILTER szűrő alkatrészei • Fig. 1. Componentele filtrului ULTRAFILTER
Bild 1. ULTRAFILTER-filtrets ingående delar • 图1. ULTRAFILTER过滤器的组件
Fig. 2. Connecting the ULTRAFILTER filter to an aquarium tank • Rys. 2. Sposób podłączenia filtru ULTRAFILTER w akwarium
Abb. 2. Anschluss des ULTRAFILTER Filters im Aquarium • Fig. 2. Connexion du filtre ULTRAFILTER dans l'aquarium
Рис. 2. Способ установки фильтра ULTRAFILTER • Dib. 2. Forma de acoplo del filtro ULTRAFILTER dentro de pecera
Fig. 2. Modo di collegamento del filtro ULTRAFILTER all'acquario • Obr. 2 Princip připojení filtru ULTRAFILTER v akváriu
2. rajz: Az ULTRAFILTER szűrő csatlakoztatási módja az akvárium alja • Fig. 2. Modalitatea de conectare a filtrului ULTRAFILTER în acvariu
Bild 2. Anslutning av ULTRAFILTER-filtret i akvariet • 图2. 水族箱中ULTRAFILTER过滤器的连接方式
Fig. 3. Design of the ULTRAFILTER filter cover • Rys. 3. Budowa korpusu filtru ULTRAFILTER
Abb. 3. Aufbau des ULTRAFILTER Filterkörpers • Fig. 3. Structure du corps du filtre ULTRAFILTER
Рис. 3. Строение корпуса фильтра ULTRAFILTER • Dib. 3. Estructura de carcasa del filtro ULTRAFILTER
Fig. 3. Struttura del corpo del filtro ULTRAFILTER • Obr. 3 Konstrukce filtru ULTRAFILTER
3. rajz: Az ULTRAFILTER szűrő korpuszának felépítése • Fig. 3. Structura corpului filtrului ULTRAFILTER
Bild 3. Uppbyggnad av ULTRAFILTER-filtrets kropp • 图3. ULTRAFILTER过滤器主体的结构
Fig. 4 a. Cleaning the ULTRAFILTER filter • Rys. 4 a. Czyszczenie filtru ULTRAFILTER • Abb. 4 a. Reinigung des ULTRAFILTER Filters
Abb. 4 a-c. Arbeitsweise der Ventile des ULTRAFILTER Filters • Fig. 4 A.-c. Fonctionnement des vannes de filtration ULTRAFILTER
Рис. 4 а-с. Схема работы клапанов в фильтре ULTRAFILTER • Dib. 4 A.-c. Funcionamiento de las válvulas del filtro ULTRAFILTER
Fig. 4 a.-c. Modalità di funzionamento delle valvole del filtro ULTRAFILTER • Obr. 4 A.-c. Princip fungování ventilů filtru ULTRAFILTER
4. kép: Az ULTRAFILTER szűrő szelepeinek működési módja • Fig. 4 A.-c. Funcţionarea supapelor filtrului ULTRAFILTER
Bild 4. a.-c. Ventilernas funktion i ULTRAFILTER-filtret • 图4. a-c. ULTRAFILTER过滤器阀门的工作方式
Fig. 5. 5a. The self-priming mode of the ULTRAFILTER filter • Rys. 5. 5a. Sposób samoczynnego zalewania filtru ULTRAFILTER
Abb. 5. 5a. Selbstansaugung des ULTRAFILTER Filters • Fig. 5. 5a. La méthode d'auto-amorçage ULTRAFILTER
Рис. 5. 5а. Система автоматической заливки фильтра ULTRAFILTER • Dib. 5. 5a. Llenado automático del filtro ULTRAFILTER
Fig. 5. 5a. Modalità di riempimento automatico del filtro ULTRAFILTER • Obr. 5. 5a. Způsob automatického naplnění filtru ULTRAFILTER
5. ábra: Az ULTRAFILTER szűrő önfeltöltődés módja • Fig. 5. 5A. Modalitatea de umplere automată a filtrului ULTRAFILTER
Bild 5. 5a. Automatisk vattenpåfyllning av ULTRAFILTER-filtret • 图5. 5a. ULTRAFILTER过滤器的自动启动方式
Fig. 6. Demounting the rotor in the cover of the ULTRAFILTER filter
Rys. 6. Sposób demontażu wirnika pokrywy filtru ULTRAFILTER
Abb. 6. Ausbau des Laufrads in der Abdeckung des ULTRAFILTER Filters
Fig. 6. La méthode de démontage du rotor dans le couvercle du filtre ULTRAFILTER
Рис. 6. Способ демонтажа ротора в крышке фильтра ULTRAFILTER
Dib. 6. Desmontaje del rotor en la tapa del filtro ULTRAFILTER
Fig. 6. Modo di smontaggio del rotore nel coperchio del filtro ULTRAFILTER
Obr. 6 Způsob demontáže rotoru ve víku filtru ULTRAFILTER
6. ábra: A forgórész kiszerelésének módja az ULTRAFILTER szűrő fedelében •
Fig. 6. Modalitatea de demontare a rotorului în capacul filtrului ULTRAFILTER
Bild 6. Demontering av rotorn i ULTRAFILTER-MAX-filtrets lock
图6. ULTRAFILTER过滤器主体中的转子拆卸方式
Fig. 7. Unlocking the lever for priming the ULTRAFILTER filter
Rys. 7. Sposób odblokowania dźwigni służącej do zalewania filtru ULTRAFILTER
Abb. 7. Entsperrung des Hebels zur Selbstansaugung des ULTRAFILTER Filters
Fig. 7. Mode de déverrouillage du levier servant à écouler du filtre ULTRAFILTER
Рис. 7. Способ разблокировки рычага, который служит для заливания фильтра ULTRAFILTER
Dib. 7. Método de desbloqueo de la palanca de llenado del filtro ULTRAFILTER
Fig. 7. Modalità di sblocco della leva adibita al riempimento del filtro ULTRAFILTER
Obr. 7. Odemknutí páky pro naplňování filtru ULTRAFILTERMAX
7. rajz: Az ULTRAFILTERMAX szűrő elömtésére szolgáló kar kioldásának módja
Fig. 7. Deblocarea manetei pentru amorsarea filtrului ULTRAFILTER
Fig. 7. Hur man låser upp hävarmen för att fylla ULTRAFILTERMAX-filter med vatten
图7.解锁ULTRAFILTERMAX过滤器注水的控制杆



ceramic cartridges with a biostarter with live cultures of nitrifying bacteria (e.g. AQUAEL ACTIBACTOL). Next, place filter baskets and cartridges inside the filter in the following order (starting from the bottom): black sponge (low-density), blue sponge (high-density), filter wool, ceramics, container sieve (n), and install the filter cover (k) by locking four brackets (j) that hold the filter cover. NOTE: cartridges may be inserted in different order in a newly-purchased filter. The above recommended order of cartridges guarantees optimum water filtration performance.
To fill the assembled filter with water, before connecting it to the mains and with the filter hose valves open (see fig. 4a), pull out the lever, located in the filter cover, used for priming the filter (o) as far as it will go and push it back in (see fig. 5a, 5b). The vacuum generated in this way inside the filter will automatically fill it with water from the aquarium. Then replenish the loss of water in the tank. After filling the filter with water, simply connect it to the mains. NOTE: during the initial period after start-up the device may operate slightly noisier and through large amounts of air bubbles through the outflow hose. This is due to the automatic venting of the filter interior. NOTE: if the filter priming lever (o) is blocked, insert the screwdriver into the opening at the front of the lever and pull it out (see fig. 7).

ADJUSTMENT AND DISCONNECTION OF FILTER HOSE VALVES (FIG. 4a, b, c). The ULTRAFILTER filter is equipped with two valves, placed in one body, which are used to adjust the flow of water and to disconnect the hoses supplying water to the filter and extracting water from it back to the aquarium. These valves are used to regulate the performance of the device (flow rate of water through the filter). To reduce or increase the filter performance, move the valve body lever as shown in figures 4a and 4b. The valves are also used to stop the supply of water to the filter and to disconnect the hoses. For this purpose, move the valve lever to the SERVICE position (see fig. 4b) - at this point the valve body slightly lifts in the filter cover. Then pull the valve body upwards to disconnect it from the filter cover (see fig. 4c). In order to reconnect the valve body to the cover, you should carry out the above activities in reverse order.

CLEANING OF FILTER MEDIA (FIG. 3–4a, b, c and 5). Clean the filter cartridges located inside the filter (see fig. 3) only in drained aquarium water (not in tap water!). It is recommended to carry out the first cleaning after observing a visible decrease in the device performance. For optimal operation of the filter, it is recommended to clean or replace the filter cartridges with new ones at least once every 12 months. In order to clean the filter cartridges located inside the filter, it is required to: close the valves on the hoses (see fig. 4b "SERVICE"), disconnect the device from the mains, disconnect the valve body of filter hoses (see fig. 4c) and then remove the detached assembly 2a out of the aquarium cabinet. To remove the filter cover (see fig. 3), unlock the four brackets (i) holding the prefilter cover and lift the filter cover (k). As some dirty water may spill out of the filter when removing the filter cover, it is advisable to place the unit in a bath or shower base beforehand. Then remove the filter baskets (m) located inside the unit and replace the filter cartridges or carry out their maintenance in accordance with the above instructions. Next, reassemble the unit by re-inserting the filter baskets (m), placing the filter cover (k) on the container (l), locking the brackets (j) holding the filter cover (k), connecting the valve body of filter hoses (see fig. 4c), opening the hose valves (see fig. 4a) and finally connecting the unit to the mains.
If necessary, hoses, tubes and filter housing can be cleaned of algae or scale and dust using a soft cloth or sponge.

CLEANING OF THE ROTOR CHAMBER AND MAINTENANCE OF THE FILTER COVER SEAL (FIG. 7). In order to ensure trouble-free operation of the filter, the rotor and the chamber in which it operates must be cleaned at the same time. For this purpose, turn the filter cover upside down (fig. 7), remove the clamping cover of the rotor chamber (p) by turning it counterclockwise, pull out the rotor cover (r), remove the rotor (s) and wash it thoroughly under running water. The inside of the rotor chamber (t) should be cleaned with a soft brush. Then reassemble the unit by carrying out the above activities in reverse order.
Caution! When cleaning the filter, carefully remove the seal (u) located under the filter cover, wash it thoroughly in warm water, dry it with a paper towel and lubricate it with silicone grease. It is also necessary to clean the groove where the seal is located with a soft sponge or cloth in order to remove scale and other mechanical impurities. Next, place the seal back in the groove under the filter cover. Such a procedure guarantees long-lasting use of the seal without the need to replace it more frequently than once every 4-5 years. If the seal breaks or is damaged, replace it with a new one.

DISASSEMBLY AND DISPOSAL. ☒ It is forbidden to dispose of used electric and electrical equipment in a trash bin. Segregating and proper utilization of this kind of waste leads to conserving the resources of natural environment. The user is responsible for delivering the used product to a specialized collection point where it will be accepted free of charge. You can obtain information about such a facility at the local authorities at the product seller.

WARRANTY CONDITIONS. The manufacturer grants a 24 month guarantee beginning on the date of purchase. The guarantee covers defects arising from manufacturer fault i.e. defective materials or assembly errors. It does not cover damage due to user's fault caused by improper handling of the device or using the device for purposes discordant its destination. Attention: any modification or disassembly attempt exceeding normal usage and maintenance cause the guarantee void. In case of noticing improper operation of the device send it with filled out warranty card to the distributor address. The conformity of the production date stamped on the product and written in the guarantee card is a prerequisite for accepting the guarantee. The following warranty conditions do not exclude, limit or suspend user's rights derived from discrepancy of the merchandise with the agreement. The guarantee is limited to repair or replacement of the unit only and does not cover consequential loss or damage to animate or inanimate objects.

PL INSTRUKCJA OBSŁUGI

Szanowni Państwo, dziękujemy za zakup produktu AQUAEL. Jesteśmy przekonani, że będą Państwo usatysfakcjonowani z jego działania. Aby uniknąć jakichkolwiek problemów związanych z jego użytkowaniem prosimy o uprzednie uważne zapoznanie się z poniższą instrukcją.

PRZEZNACZENIE PRODUKTU I WŁAŚCIWOŚCI. ULTRAFILTER to nowoczesne filtry akwariowe przeznaczone do średnich i dużych zbiorników. Zintegrowany zawór odcinający węża zapewnia wygodę obsługi i czyszczenia. Skuteczny mechanizm samoczynnego zalewania gwarantuje łatwość i wygodę uruchomienia filtra. Duża pojemność wkładów pozwala na stworzenie doskonałych warunków do hodowli zwierząt i roślin akwariowych. W filtrze można stosować dowolne wkłady filtracyjne (biologiczne, mechaniczne i chemiczne). Regulacja wydajności daje możliwość łatwego dostosowania przepływu do potrzeb każdego akwarium. Nowoczesny, energooszczędny silnik zapewnia stabilny przepływ wody przez media filtracyjne oraz niższe rachunki za energię elektryczną. Ceramika od wirnika sprawia, że praca filtra jest praktycznie niesłyszalna. Linia ULTRAFILTER obejmuje trzy modele (ULTRAFILTER 900, 1200, 1400) o wydajności od 1000 do 1400 l/h.

WARUNKI BEZPIECZNEGO UŻYTKOWANIA

Zakupione przez Państwa urządzenie zostało wykonane zgodnie z aktualnymi normami bezpieczeństwa obowiązującymi na terenie Unii Europejskiej. Dla jego długotrwałego i bezpiecznego użytkowania prosimy o zapoznanie się z poniższymi warunkami bezpieczeństwa:

1. Przed instalacją i każdym uruchomieniem urządzenia należy dokładnie zapoznać się z niniejszą instrukcją obsługi i montażu (rys. A).
2. Urządzenie przystosowane jest do użytkowania tylko w pomieszczeniach zamkniętych i wyłącznie zgodnie z przeznaczeniem (rys. B).
3. Urządzenie może być zasilane wyłącznie z sieci elektrycznej o napięciu znamionowym podanym na urządzeniu.
4. Przewód zasilający nieodłączalny nie może być wymieniony. Jeżeli przewód ulegnie uszkodzeniu, sprzęt staje się bezużyteczny (rys. C).
5. Przed podłączeniem do zasilania zawsze należy odłączyć od zasilania elektrycznego wszystkie urządzenia znajdujące się w zbiorniku (rys. D).
6. Niniejszy sprzęt może być użytkowany przez dzieci w wieku co najmniej 8 lat i przez osoby o obniżonych możliwościach fizycznych, umysłowych i osoby o braku doświadczenia i znajomości sprzętu, jeżeli zapewniony zostanie nadzór lub instruktaż odnośnie do użytkowania sprzętu w bezpieczny sposób i zrozumiałe związane z tym zagrożenia. Dzieci nie powinny bawić się sprzętem. Nie powinno być wykonywane czyszczenie i konserwacja sprzętu przez dzieci bez nadzoru (rys. E).

CONDITIONS OF SAFE USAGE

The device you purchased was manufactured in conformity with all safety standards currently in force on the area of European Union. For long lasting and safe usage please read the safety conditions below:

1. Before installation and maintenance manual (fig. A).
2. The device is designed for usage only indoors and accordingly to its destination (fig. B).
3. The device can be powered from a power grid of voltage stated on the device.
4. The power cord is non-detachable and cannot be replaced (fig. C).
5. CAUTION: Before performing any maintenance works, unplug or turn off all the devices in the aquarium (fig. D).
6. This device is intended for use by persons with reduced physical or mental capabilities or persons with no experience and knowledge if they are supervised by the device only under supervision or following aninstruction on the safe operation of the device to ensure that the person is aware of any associated risks. The device is not a child's toy! Do not let children to clean or perform maintenance on the device without supervision (fig. E).

INSTALLATION AND START-UP (FIG. 2-5a,b). The ULTRAFILTER filter must ALWAYS be placed below the water level in the aquarium. For aesthetic reasons, it is recommended to place it in a sporofaun aquarium cabinet located under the tank. Insert the filter valve body into the cover opening beforehand (see fig. 4c). In the new filter the valve body is placed in a box together with hoses. In order to connect the filter for the first time, assemble the b-h components presented in fig. 1, as shown in fig. 2. Push the lower ends of the hoses onto the inlet connectors of the filter as far as they will go and secure them with clamp nuts (i). To ensure that tightness, hose ends should be pushed as far as they will go onto the connectors. Before start-up, remove the filter cover (see fig. 3) by opening the four brackets (j) that hold the filter cover (k). Then pull the filter cover (k) out of the filter container (l). Remove the filter baskets (m) together with filter cartridges from the inside of the filter. We recommend soaking sponges and filter wool in water. Remove the cover (k) and place it upside down on a flat surface. Insert the hoses and rinse thoroughly to remove any dust (otherwise this dust may cause temporary water cloudiness). In order to speed up the initiation of biological filtration, it is recommended to sprinkle sponges and filter wool in water. Place the cartridges in a bioactive starter (e.g. AQUAEL ACTIBACTOL). Next, place filter baskets and cartridges inside the filter in the following order (starting from the bottom): black sponge (low-density), blue sponge (high-density), filter wool, ceramics, container sieve (n), and install the filter cover (k) by locking four brackets (j) that hold the filter cover. NOTE: cartridges may be inserted in different order in a newly-purchased filter. The above recommended order of cartridges guarantees optimum water filtration performance.
To fill the assembled filter with water, before connecting it to the mains and with the filter hose valves open (see fig. 4a), pull out the lever, located in the filter cover, used for priming the filter (o) as far as it will go and push it back in (see fig. 5a, 5b). The vacuum generated in this way inside the filter will automatically fill it with water from the aquarium. Then replenish the loss of water in the tank. After filling the filter with water, simply connect it to the mains. NOTE: during the initial period after start-up the device may operate slightly noisier and through large amounts of air bubbles through the outflow hose. This is due to the automatic venting of the filter interior. NOTE: if the filter priming lever (o) is blocked, insert the screwdriver into the opening at the front of the lever and pull it out (see fig. 7).

ADJUSTMENT AND DISCONNECTION OF FILTER HOSE VALVES (FIG. 4a, b, c). The ULTRAFILTER filter is equipped with two valves, placed in one body, which are used to adjust the flow of water and to disconnect the hoses supplying water to the filter and extracting water from it back to the aquarium. These valves are used to regulate the performance of the device (flow rate of water through the filter). To reduce or increase the filter performance, move the valve body lever as shown in figures 4a and 4b. The valves are also used to stop the supply of water to the filter and to disconnect the hoses. For this purpose, move the valve lever to the SERVICE position (see fig. 4b) - at this point the valve body slightly lifts in the filter cover. Then pull the valve body upwards to disconnect it from the filter cover (see fig. 4c). In order to reconnect the valve body to the cover, you should carry out the above activities in reverse order.

CLEANING OF FILTER MEDIA (FIG. 3–4a, b, c and 5). Clean the filter cartridges located inside the filter (see fig. 3) only in drained aquarium water (not in tap water!). It is recommended to carry out the first cleaning after observing a visible decrease in the device performance. For optimal operation of the filter, it is recommended to clean or replace the filter cartridges with new ones at least once every 12 months. In order to clean the filter cartridges located inside the filter, it is required to: close the valves on the hoses (see fig. 4b "SERVICE"), disconnect the device from the mains, disconnect the valve body of filter hoses (see fig. 4c) and then remove the detached assembly 2a out of the aquarium cabinet. To remove the filter cover (see fig. 3), unlock the four brackets (i) holding the prefilter cover and lift the filter cover (k). As some dirty water may spill out of the filter when removing the filter cover, it is advisable to place the unit in a bath or shower base beforehand. Then remove the filter baskets (m) located inside the unit and replace the filter cartridges or carry out their maintenance in accordance with the above instructions. Next, reassemble the unit by re-inserting the filter baskets (m), placing the filter cover (k) on the container (l), locking the brackets (j) holding the filter cover (k), connecting the valve body of filter hoses (see fig. 4c), opening the hose valves (see fig. 4a) and finally connecting the unit to the mains.
If necessary, hoses, tubes and filter housing can be cleaned of algae or scale and dust using a soft cloth or sponge.

CLEANING OF THE ROTOR CHAMBER AND MAINTENANCE OF THE FILTER COVER SEAL (FIG. 7). In order to ensure trouble-free operation of the filter, the rotor and the chamber in which it operates must be cleaned at the same time. For this purpose, turn the filter cover upside down (fig. 7), remove the clamping cover of the rotor chamber (p) by turning it counterclockwise, pull out the rotor cover (r), remove the rotor (s) and wash it thoroughly under running water. The inside of the rotor chamber (t) should be cleaned with a soft brush. Then reassemble the unit by carrying out the above activities in reverse order.
Caution! When cleaning the filter, carefully remove the seal (u) located under the filter cover, wash it thoroughly in warm water, dry it with a paper towel and lubricate it with silicone grease. It is also necessary to clean the groove where the seal is located with a soft sponge or cloth in order to remove scale and other mechanical impurities. Next, place the seal back in the groove under the filter cover. Such a procedure guarantees long-lasting use of the seal without the need to replace it more frequently than once every 4-5 years. If the seal breaks or is damaged, replace it with a new one.

DISASSEMBLY AND DISPOSAL. ☒ It is forbidden to dispose of used electric and electrical equipment in a trash bin. Segregating and proper utilization of this kind of waste leads to conserving the resources of natural environment. The user is responsible for delivering the used product to a specialized collection point where it will be accepted free of charge. You can obtain information about such a facility at the local authorities at the product seller.

WARRANTY CONDITIONS. The manufacturer grants a 24 month guarantee beginning on the date of purchase. The guarantee covers defects arising from manufacturer fault i.e. defective materials or assembly errors. It does not cover damage due to user's fault caused by improper handling of the device or using the device for purposes discordant its destination. Attention: any modification or disassembly attempt exceeding normal usage and maintenance cause the guarantee void. In case of noticing improper operation of the device send it with filled out warranty card to the distributor address. The conformity of the production date stamped on the product and written in the guarantee card is a prerequisite for accepting the guarantee. The following warranty conditions do not exclude, limit or suspend user's rights derived from discrepancy of the merchandise with the agreement. The guarantee is limited to repair or replacement of the unit only and does not cover consequential loss or damage to animate or inanimate objects.

DE DEBEDIENUNGSANLEITUNG

Lieber Kunde, wir bedanken uns für Ihren Kauf dieses Produkts von AQUAEL. Wir sind uns sicher, dass Sie mit der Funktion des Geräts zufrieden sein werden. AQUAEL behält sich das Recht vor, Änderungen bezüglich der technischen Daten und der hierin enthaltenen Materialien vorzunehmen. AQUAEL übernimmt keine Haftung bei offensichtlichen Druck- und Satzfehlern.

PRODUKTEIGENSCHAFTEN UND VERWENDUNGSZWECK. ULTRAFILTER – das sind moderne Aquarienfilter, die für mittlere und große Becken vorgesehen sind. Ein integriertes Absperrventil für Schläuche gewährleistet eine bequeme Bedienung und Reinigung. Ein wirksamer Mechanismus der Selbstansaugung garantiert eine leichte und bequeme Aktivierung des Filters. Das große Volumen der Einsätze erlaubt es, perfekte Bedingungen für die Zucht von Aquariumtieren und -Pflanzen zu erschaffen. Bei dem Filter kann man beliebige Filtereinsätze verwenden (biologische, mechanische und chemische). Die Regulierung der Fördermenge erlaubt eine leichte Anpassung des Durchflusses an die Bedürfnisse eines jeden Aquariums. Ein moderner, energiesparender Motor sorgt für einen stabilen Wasserdurchfluss durch die Filtermedien und niedrigere Stromkosten. Die Keramikschale des Laufrades bewirkt, dass der Betrieb des Filters praktisch geräuschlos ist. Die Linie ULTRAFILTER umfasst drei Modelle (ULTRAFILTER 900, 1200, 1400) mit einer Fördermenge 1000 bis 1400 l/h.

SICHERHEITSBESTIMMUNGEN

Der durch Sie erworbene Artikel ist entsprechend der zur Zeit geltenden europäischen Sicherheitsnorm hergestellt worden. Für den sicheren Betrieb beachten Sie unbedingt die nachfolgenden Sicherheitsbestimmungen:

1. Machen Sie sich vor dem Einbau und jeder Inbetriebsetzung genau mit dieser Montage- und Bedienungsanleitung vertraut (Zeichn. A).
2. Die Einrichtung darf nur in Raumen und ausschliesslich gemäs ihrer Bestimmung verwendet werden (Zeichn. B).
3. Die Einrichtung darf nur zum elektrischen Netz von einer an der Einrichtung angegebenen Nennspannung angeschlossen werden.
4. Das fest mit dem Gerat verbundene Netzkabel kann nicht ausgewechselt werden. Wenn das Kabel beschadigt wird, ist das komplette Gerat unbrauchbar (Zeichn. C).
5. Jedesmal, bevor Sie in das Wasser greifen, trennen Sie alle, im Aquarium befindlichen elektrischen Gerate vom Netz (Zeichn. D).
6. Diese Vorrichtung ist für die Bedienung von Kindern unter 8 Jahren nicht geeignet sowie durch Personenmit geschwachten manuellen, geistlichen Vermogen, sowie durch Personen mit mangelnder Erfahrung im Umgang mit dem Gerat, oder ohne Kenntnis dessen Funktion, es sei, die Konservierung des Gerates finden statt unter Aufsicht einer geschulten Person oder sie selbst vorher hinsichtlich der sicheren Nutzung geschult und uber die moglichen Gefahren durch Schulungspersonal unterrichtet wird. Den Kinder ist es untersagt mit dem Gerat zu spielen. Es darf weder das Reinigen noch Warten des Gerates durch Kinder ohne Aufsicht bzw. Begleitung einer im Umgang mit diesem Gerat geschulten Person ausgefuhrt werden (Zeichn. E).

MONTAGE UND INBETRIEBNAHME (ABB. 2-5a,b). Der Filter ULTRAFILTER muss IMMER unterhalb des Wasserspiegels im Aquarium angebracht sein. Aus ästhetischen Gründen wird sein Unterbringen in einem speziellen Aquariumschrank, der sich unter dem Becken befindet, empfohlen. Zuvor sollte man das Gehäuse der Filterventile in die Öffnung der Abdeckung hineinlegen (siehe Abbildung 4c). Das Gehäuse der Ventile in neuem Filter befindet sich in der Box, zusammen mit den Schläuchen. Um den Filter zum ersten Mal anzuschließen, sollte man die Elemente b–h, die auf Abbildung 1 vorgestellt sind, wie auf Abbildung 2 zusammensetzen. Die unteren Schlauchenden sollte man an den Einlaufstutzen des Filters anbringen, bis sich ein Widerstand regt und mit Klemmuttern absichern (i) Zur Gewährleistung der Dichtheit der Schlauchenden sollten sie so über die Stutzen gestreift werden, bis sich ein Widerstand regt. Vor der Inbetriebnahme sollte man die Filterabdeckung des Filters abnehmen (siehe Abbildung 3), indem man jeweils die jeweiligen Klammern öffnet (j), die die Abdeckung des Filters festhalten (k). Als nächstes sollte man die Abdeckung des Filters (k) aus dem Filter-Behälter (l) herausziehen/herausschieben. Aus dem Inneren des Filters sollte man die Filterkörbe (m) samt den Filtereinsätzen herausnehmen. Die Schwämme und die Watte sollte man im Wasser nass machen. Die Abdeckung sollte man aus den Filterkörperabsatzen direkt in die Körbe entleeren und gründlich durchspülen, um eventuelle Staub zu entfernen (widrigenfalls kann dieser Staub eine vorübergehende Trübung des Aquariumwassers verursachen). Zur Beschleunigung der Aktivierung der biologischen Filterung empfiehlt es sich, sowohl die Schwämme als auch die Watte in kleinerem Einsatze mit Hilfe eines Biostarters, der lebendige Kulturen der nitrifizierenden Bakterien enthält (z.B. AQUAEL ACTIBACTOL), zu bespritzen. Als nächstes sollte man in den Filterkörper die Filtereinsätze in folgender Reihenfolge anbringen (beginnend mit dem Filterboden): schwarzer (grobporiger) Schwamm, blauer (feinporiger) Schwamm, Filterwatte, Keramik, Behälter-Sieb (n), und die Filterabdeckung (k) durch den Verschluss der vier Klammern (j), die den Filter festhalten, montieren. ACHTUNG: bei neu gekauften Filter können die Einsätze in anderer Reihenfolge angeordnet sein. Die oben empfohlene Reihenfolge der Einsätze garantiert die optimale Leistung der Wasserfilterung.
Um den zusammengesetzten Filter mit Wasser zu füllen, sollte man vor seinem Anschluss an das elektrische Netz, bei geöffneten Ventilen der Filterschläuche (siehe Abbildung 4a) den sich in der Abdeckung befindenden Hebel herauziehen, bis sich ein Widerstand regt (o), und ihn danach wieder eindrücken (siehe Abbildungen 5a,b). Der auf diese Weise im Inneren des Filters erzeugte Vakuum wird seine Selbstansaugung mit Wasser aus dem Aquarium versuchen. Den Wassermangel im Becken sollte man dann vervollständigen. Nach dem Füllen des Filters mit Wasser genügt es, ihn an das elektrische Netz anzuschließen. ACHTUNG: gleich nach der Inbetriebsetzung kann das Gerät etwas lauter arbeiten und über den Auslaufschlauch große Mengen an Luftbläschen herausstoßen. Dieses Phänomen ist eine automatische Entlüftung des Inneren des Filters verursacht. ACHTUNG: Im Falle einer Sperrung des zur Selbstansaugung dienenden Hebels (o) sollte man den Schraubenzieher in die Öffnung hineinschieben, die sich im vorderen Teil des Hebels befindet und mit seiner Hilfe den Hebel nach außen herausschieben (siehe Abbildung 7).

REGELUNG UND ABSCHALTUNG DER VENTILE DER FILTERSCHLÄUCHE (ABB. 4a,b,c). Der Filter ULTRAFILTER ist mit zwei Ventilen ausgestattet, die in einer Gehäuse angebracht sind, und die der Regulierung des Wasserdurchflusses und der Ab